

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 7-8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Verbindungen praktisch unter allen Umständen aufrechtzuerhalten, ist wohl eine der wichtigsten Aufgaben der Gesamtverteidigung. Indessen bildet die Wirtschaft ein Ganzes, und es ist kaum möglich, zum vornehieren Teile als wichtig oder weniger wichtig zu bezeichnen. Die gegenseitige Abhängigkeit aller Teile ist zu gross geworden. Es wird auch immer schwieriger, die in einem Konfliktfall notwendige Übersicht zu erhalten. Das beste Mittel dazu ist das seit Jahrzehnten bestehende Milizsystem. Spitzenkräfte aus allen Wirtschaftszweigen stellen den Organisationen der Landesversorgung damit ihr Wissen und Können zur Verfügung. Im Gegensatz zur Militärdienstpflicht beruht das Milizsystem der Landesversorgung auf Freiwilligkeit. Es ist zur Hauptsache in drei grosse Ämter, nämlich Ernährungsamt, Industrie- und Arbeitsamt und Transportamt, zusammengefasst, die dem Delegierten für wirtschaftliche Kriegsvorsorge unterstellt sind. In der Vorbereitungszeit sind sie nebenamtlich tätig; im Falle eines Konfliktes müssen sie soweit als nötig voll aktiviert werden.

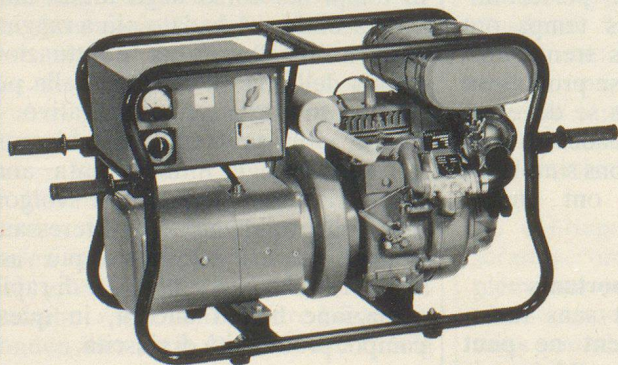
certain secteurs comme plus ou moins importants. L'interdépendance est devenue trop forte. Dans une situation de conflit, il sera de plus en plus difficile de conserver la vue d'ensemble indispensable. Le moyen prévu pour remédier à cet inconvénient est le système de milice, qui existe depuis de nombreuses décennies. Des personnes remarquablement qualifiées, venant de toutes les branches de l'économie, mettent leur science et leur compétence à la disposition des organisations chargées de veiller à l'approvisionnement du pays. Contrairement à ce qui se passe dans le cas du service militaire, le système de milice se charge de l'approvisionnement en fonctionnant sur la base du volontariat. L'organisation se compose essentiellement de trois grands offices, à savoir l'office de l'alimentation, l'office de l'industrie et du travail ainsi que l'office des transports, qui sont soumis au délégué à la défense nationale économique. Pendant les phases préparatoires, ils fonctionnent à temps partiel; en cas de conflit, ils intensifieraient leurs activités autant que la situation l'exigerait.

in ogni circostanza. L'economia, però, costituisce un insieme inscindibile ed è praticamente impossibile designare a priori parti come più o meno importanti di altre. L'interdipendenza reciproca di tutte le sue componenti è divenuta molto stretta. Si fa anche sempre più difficile conservare una visione d'assieme in caso di conflitto. Il mezzo di cui si dispone ormai da decenni è il cosiddetto sistema di milizia. Personalità qualificate provenienti da tutti i rami dell'economia mettono con ciò le loro conoscenze e esperienze a disposizione degli organi dell'approvvigionamento del paese. In contrapposizione all'obbligo di prestare servizio militare, il sistema di milizia dell'approvvigionamento del paese è basato sulla prestazione volontaria di collaborazione. Tale sistema è raggruppato essenzialmente in tre uffici importanti, vale a dire: dei viveri, dell'industria e del lavoro, e dei trasporti, sottoposti al delegato per la difesa economica. In periodo d'approntamento, essi sono attivi accessoriamente; in caso di conflitto, gli stessi devono, nella misura del possibile, venire attivati a pieno.

MOTOWATT

## Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz

Für Feuerwehr und Polizei. Im  
Pionier- und Katastropheneinsatz.



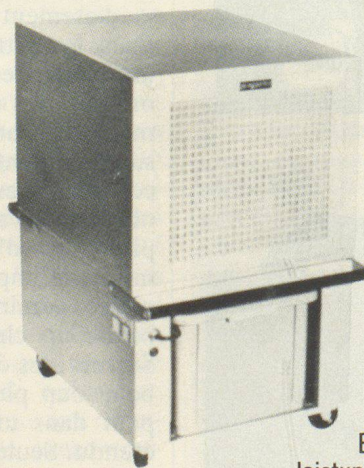
Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig,  
robust und wirtschaftlich.



WÜRGLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.  
Telefon 01 - 761 44 15

## Millionenschäden



Täglich beschädigt die Feuchtigkeit in Kellern, Archiven und Lagern aller Art Produkte und Einrichtungen. Oft entstehen Kosten in Millionenhöhe. – Mit einem Roth-Kippe Raumentfeuchter oder einem Roth-Kippe Heizgerät wird der Feuchtigkeit Einhalt geboten.

Bei Roth-Kippe finden Sie leistungsstarke Entfeuchter und Heizgeräte in vielen Grössen, Modellen, Bauformen und mit verschiedenen Anschlussarten und verschiedenen Anschlusswerten.

Verlangen Sie mehr Information bei:

# roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich, Tel. 01 66 11 55